



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по внутреннему
водному транспорту****Шестьдесят четвертая сессия**

Женева, 7–9 октября 2020 года

Пункт 11 предварительной повестки дня

**Взаимное признание удостоверений судоводителей
и согласование профессиональных требований
во внутреннем судоходстве****Пересмотр резолюции № 31: Стандарты на образцы
документов, связанных с экипажем****Записка секретариата****Мандат**

1. Настоящий документ представлен в соответствии с программой работы по подпрограмме «Транспорт» на 2020 год (ECE/TRANS/2020/21, глава IV, таблица, раздел А, пункт 11), принятой Комитетом по внутреннему транспорту на его восемьдесят второй сессии (ECE/TRANS/294, пункт 136).
2. На своей пятьдесят шестой сессии в контексте пересмотра резолюции № 31 Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) провела обмен мнениями по вопросу о применимости стандартов компетентности, содержащихся в Европейском стандарте для профессиональных квалификаций во внутреннем судоходстве (ЕС–КВС), в странах, не входящих в состав КЕСНИ. Секретариату было поручено продолжить работу над предложениями по пересмотру резолюции № 31 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/112, пункт 88).
3. В приложении к настоящему документу содержатся положения, касающиеся стандартов на образцы документов, связанных с экипажем, принятые в Европейском стандарте для профессиональных квалификаций во внутреннем судоходстве (ЕС–КВС) 2019 года¹, который дополняет Директиву (ЕС) 2017/2397 о признании профессиональных квалификаций на внутреннем судоходстве. SC.3, возможно, пожелает использовать эти положения в качестве основы для пересмотра резолюции № 31.

¹ См. ES-QIN edition 2019, Part V “Standards for models of crew-related documents”,
www.cesni.eu/wp-content/uploads/2020/03/ES-QIN_2019_en.pdf.



Приложение

Стандарты на образцы документов, связанных с экипажем

Глава 1: Стандарты на удостоверения судоводителя и на удостоверения эксперта по сжиженному природному газу (СПГ) и эксперта в области пассажирского судоходства (резолюция КЕСНИ 2019-II-1)

Стандарт на электронную форму удостоверений

Образцом удостоверений судоводителя и образцом удостоверений эксперта по сжиженному природному газу (СПГ) или эксперта в области пассажирского судоходства является документ PDF/A, включающий данные, которые относятся к соответствующему удостоверению и которые могут быть извлечены из личного дела члена экипажа, хранящегося в базе данных, указанной в статье 25 (пункт 2) Директивы (ЕС) 2017/2397 Европейского парламента и Совета¹. Данное удостоверение в формате PDF/A должно включать элементы защиты, позволяющие проверить происхождение и целостность данных в соответствии с Регламентом (ЕС) № 910/2014 Европейского парламента и Совета².

[Название страны]	Флаг
УДОСТОВЕРЕНИЕ ОБ АТТЕСТАЦИИ В ОБЛАСТИ ВНУТРЕННЕГО СУДОХОДСТВА {Судоводитель}	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Фамилия (фамилии) держателя 2. Имя (имена) 3а. Дата рождения 3б. Место рождения 4. Идентификационный номер члена экипажа 	5. Фотография
<ol style="list-style-type: none"> 6. Серийный номер 7. Дата выдачи 8. Дата окончания срока действия 9. Наименование органа, выдавшего свидетельство 10. Обозначенное(ые) кодом специальное(ые) разрешение(я) 11. Меры по смягчению последствий и ограничения, связанные с пригодностью по состоянию здоровья 	
Двумерный штрих-код	

¹ Directive (EU) 2017/2397 of the European Parliament and of the Council of 12 December 2017 on the recognition of professional qualifications in inland navigation and repealing Council Directives 91/672/EEC and 96/50/EC (OJ L 345, 27.12.2017, p. 53).

² Regulation (EU) No 910/2014 of the European Parliament and of the Council of 23 July 2014 on electronic identification and trust services for electronic transactions in the internal market and repealing Directive 1999/93/EC (OJ L 257, 28.8.2014, p. 73).

Инструкции для выдающих органов:

1. Текущая фамилия (текущие фамилии) держателя.
2. Текущее имя (текущие имена) держателя.

Имена должны соответствовать именам, которые указаны в удостоверении личности или паспорте заинтересованного лица, и указываются в формате UNICODE.

Если имя пишется по-разному в UNICODE и в ASCII, в круглых скобках также указывается его транскрипция в ASCII.

- 3а. Дата рождения (дд/мм/гггг).
- 3б. Место рождения (город).
4. Идентификационный номер члена экипажа (CID), присвоенный держателю в базе данных, упомянутой в статье 25 (пункт 2) Директивы (ЕС) 2017/2397.
5. Идентификация по физическим характеристикам держателя путем импорта файла электронного изображения.
6. Серийный номер удостоверения.

Серийный номер удостоверения состоит:

- из CID члена экипажа;
- типа документа, обозначенного кодом в соответствии с Европейской системой управления справочными данными (ERDMS);
- выдавшего органа, обозначенного кодом в соответствии с ERDMS;
- четырехзначного номера документа.

7. Дата выдачи удостоверения.
8. Дата окончания срока действия.
9. Наименование органа, выдавшего удостоверение.
10. Обозначенное(ые) кодом специальное(ые) разрешение(я): R (для плавания с использованием радиолокационной установки); M (для плавания по внутренним водным путям с морским режимом судоходства); Участки, представляющие специфический риск, обозначенные кодом в соответствии с Европейской системой управления справочными данными (ERDMS); C (для плавания больших составов), с закодированным указанием органа, выдавшего удостоверение, и серийного номера разрешения.
11. Меры по смягчению последствий и ограничения, связанные с пригодностью по состоянию здоровья (код от 01 до 09, как в ЕС-KBC).

В случае удостоверений эксперта по СПГ и эксперта в области пассажирского судоходства пункты 10 и 11 не применяются.

Что касается удостоверений Европейского союза, то название документа может быть заменено на следующее:

«Удостоверение Европейского союза об аттестации в области внутреннего судоходства», —

а флагом может быть флаг Европейского союза.

Что касается удостоверений, выданных в соответствии с Правилами для плавсостава на Рейне, то название документа может быть заменено на следующее:

«Удостоверение ЦКСР¹», —

а флагом может быть флаг ЦКСР.

¹ *Примечание секретариата:* Центральная комиссия судоходства по Рейну.

Визуальные характеристики удостоверения

Фон светло-синего цвета: Pantone 290C.

Могущий быть напечатанным в формате А4.

Стандарт на бумажную копию удостоверения судоводителя*1. Образец бумажной копии удостоверения судоводителя:*

(лицевая сторона)

[Название страны]	Флаг
Удостоверение об аттестации в области внутреннего судоходства	
Судоводитель	
1. Фамилия (фамилии) держателя	5. Фотография
2. Имя (имена)	
3а. Дата рождения 3б. Место рождения	
4. Идентификационный номер члена экипажа	
7. Дата выдачи 8. Дата окончания срока действия	6. Серийный номер
9. Наименование органа, выдавшего удостоверение	
10. Обозначенное(ые) кодом специальное(ые) разрешение(я)	
11. Меры по смягчению последствий и ограничения, связанные с пригодностью по состоянию здоровья	

(оборотная сторона)

Удостоверение об аттестации в области внутреннего судоходства	ДВУМЕРНЫЙ ШТРИХ-КОД
Судоводитель	
10. (При необходимости дополнительный текст)	
11. (При необходимости дополнительный текст)	

Инструкции для выдающих органов:

1. Текущая фамилия (текущие фамилии) держателя.
2. Текущее имя (текущие имена) держателя.

Имена должны соответствовать именам, которые указаны в удостоверении личности или паспорте заинтересованного лица, и указываются в формате UNICODE.

Если имя пишется по-разному в UNICODE и в ASCII, в круглых скобках также указывается его транскрипция в ASCII.

- 3а. Дата рождения (дд/мм/гггг).

- 3b. Место рождения (город).
4. Идентификационный номер члена экипажа (CID), присвоенный держателю в базе данных, упомянутой в статье 25 (пункт 2) Директивы (ЕС) 2017/2397.
5. Идентификация по физическим характеристикам держателя путем импорта файла электронного изображения.
6. Серийный номер удостоверения.
Серийный номер удостоверения состоит:
- из CID члена экипажа;
 - типа документа, обозначенного кодом в соответствии с Европейской системой управления справочными данными (ERDMS);
 - выдавшего органа, обозначенного кодом в соответствии с ERDMS;
 - четырехзначного номера документа.
7. Дата выдачи удостоверения.
8. Дата окончания срока действия.
9. Наименование органа, выдавшего удостоверение.
10. Обозначенное(ые) кодом специальное(ые) разрешение(я): R (для плавания с использованием радиолокационной установки); M (для плавания по внутренним водным путям с морским режимом судоходства); Участки, представляющие специфический риск, обозначенные кодом в соответствии с ERDMS; C (для плавания больших составов).
11. Меры по смягчению последствий и ограничения, связанные с пригодностью по состоянию здоровья (код, как в ЕС–КВС).

Что касается удостоверений Европейского союза, то название документа на лицевой и оборотной сторонах может быть заменено на следующее:

«Удостоверение Европейского союза об аттестации в области внутреннего судоходства

Судоводитель», —

а флагом может быть флаг Европейского союза.

Что касается удостоверений, выданных в соответствии с Правилами для плавсостава на Рейне, то название документа на лицевой и оборотной сторонах может быть заменено на следующее:

«Удостоверение ЦКСР

Судоводитель», —

а флагом может быть флаг ЦКСР.

Физические характеристики удостоверения судоводителя:

Фон светло-синего цвета: Pantone 290C.

Формат карты ID-1 в соответствии с ISO/IEC 7810.

2. Образец бумажной копии удостоверений эксперта по СПГ или эксперта в области пассажирского судоходства

(лицевая сторона)

[Название страны]	Флаг
Удостоверение об аттестации в области внутреннего судоходства [эксперт по СПГ] [эксперт в области пассажирского судоходства]	
3. Фамилия (фамилии) держателя	5. Фотография
4. Имя (имена)	
3а. Дата рождения 3б. Место рождения	
4. Идентификационный номер члена экипажа	
7. Дата выдачи 8. Дата окончания срока действия	6. Серийный номер
9. Наименование органа, выдавшего удостоверение	

(оборотная сторона)

ДВУМЕРНЫЙ
ШТРИХ-КОД

Инструкции для выдающих органов:

1. Текущая фамилия (текущие фамилии) держателя.
2. Текущее имя (текущие имена) держателя.

Имена должны соответствовать именам, которые указаны в удостоверении личности или паспорте заинтересованного лица, и указываются в формате UNICODE.

Если имя пишется по-разному в UNICODE и в ASCII, в круглых скобках также указывается его транскрипция в ASCII.

- 3а. Дата рождения (дд/мм/гггг).
- 3б. Место рождения (город).
4. Идентификационный номер члена экипажа, присвоенный держателю в базе данных, упомянутой в статье 25 (пункт 2) Директивы (ЕС) 2017/2397 (CID).
5. Идентификация по физическим характеристикам держателя путем импорта файла электронного изображения.
6. Серийный номер удостоверения.

Серийный номер удостоверения состоит:

- из CID члена экипажа;
 - типа документа, обозначенного кодом в соответствии с Европейской системой управления справочными данными (ERDMS);
 - выдавшего органа, обозначенного кодом в соответствии с ERDMS;
 - четырехзначного номера документа.
7. Дата выдачи удостоверения.
 8. Дата окончания срока действия.
 9. Выдавший орган.

Что касается удостоверений Европейского союза, то название документа на лицевой стороне может быть заменено на следующее:

«Удостоверение Европейского союза об аттестации в области внутреннего судоходства

Эксперт по СПГ»

или

«Удостоверение Европейского союза об аттестации в области внутреннего судоходства

Эксперт в области пассажирского судоходства», —

а флагом может быть флаг Европейского союза.

Что касается удостоверений, выданных в соответствии с Правилами для плавсостава на Рейне, то название документа на лицевой стороне может быть заменено на следующее:

«Удостоверение ЦКСР

Эксперт по СПГ»

или

«Удостоверение ЦКСР

Эксперт в области пассажирского судоходства», —

а флагом может быть флаг ЦКСР.

Физические характеристики удостоверения эксперта в области пассажирского судоходства или эксперта по СПГ

Фон светло-синего цвета: Pantone 290C.

Формат карты ID-1 в соответствии с ISO/IEC 7810.

Глава 2: Стандарты на служебную книжку в сочетании с удостоверениями (резолюция КЕСНИ 2019-II-2)

1. Образец служебной книжки в сочетании с удостоверениями

Страница 1 образца

Название страны

Флаг

Служебная книжка в сочетании с удостоверениями

Идентификация держателя

Двумерный штрих-код

- | | |
|---|---------------------|
| 1. Фамилия (фамилии) держателя: | |
| 2. Имя (имена): | |
| 3a. Дата рождения: | 3b. Место рождения: |
| 4. Идентификационный номер члена экипажа: | |
| | 5. Фотография |

Идентификация служебной книжки

1. Серийный номер:
2. Дата выдачи:
3. Выдавший орган:
4. Подпись и печать выдавшего органа:
5. Серийный номер прежней служебной книжки:

SRBXXXXSSS

Страница 2 образца

**Удостоверения Европейского союза и удостоверения, выданные
в соответствии с Правилами для плавсостава судов на Рейне,
касающиеся матроса-ученика, палубного матроса, члена экипажа,
квалифицированного матроса и рулевого**

Название удостоверения: _____

Меры по смягчению последствий и ограничения, связанные с пригодностью по состоянию здоровья:

Серийный номер:

Дата выдачи:

Дата окончания срока действия:

Выдавший орган:

Подпись и печать выдавшего органа:

Название удостоверения: _____

Меры по смягчению последствий и ограничения, связанные с пригодностью по состоянию здоровья:

Серийный номер:

Дата выдачи:

Дата окончания срока действия:

Выдавший орган:

Подпись и печать выдавшего органа:

Название удостоверения: _____

Меры по смягчению последствий и ограничения, связанные с пригодностью по состоянию здоровья:

Серийный номер:

Дата выдачи:

Дата окончания срока действия:

Выдавший орган:

Подпись и печать выдавшего органа:

Название удостоверения: _____

Меры по смягчению последствий и ограничения, связанные с пригодностью по состоянию здоровья:

Серийный номер:

Дата выдачи:

Дата окончания срока действия:

Выдавший орган:

Подпись и печать выдавшего органа:

Название удостоверения: _____

Меры по смягчению последствий и ограничения, связанные с пригодностью по состоянию здоровья:

Серийный номер:

Дата выдачи:

Дата окончания срока действия:

Выдавший орган:

Подпись и печать выдавшего органа:

SRBXXXXSSSS

Страница 3 образца

Другие удостоверения об аттестации в области внутреннего судоходства

Название удостоверения: _____

Меры по смягчению последствий и ограничения, связанные с пригодностью по состоянию здоровья:

Серийный номер:

Дата выдачи:

Дата окончания срока действия:

Выдавший орган:

Подпись и печать выдавшего органа:

Название удостоверения: _____

Меры по смягчению последствий и ограничения, связанные с пригодностью по состоянию здоровья:

Серийный номер:

Дата выдачи:

Дата окончания срока действия:

Выдавший орган:

Подпись и печать выдавшего органа:

SRBXXXXSSSS

Страница 4 образца

Стаж службы

Стаж службы на борту судна, название судна: _____

Единый европейский идентификационный номер судна или
другой официальный номер судна: _____Тип судна¹: _____

Государство регистрации: _____

Длина судна в м*/число пассажиров*: _____

Владелец (имя и адрес): _____
_____Держатель заступил на службу в качестве²: _____

Держатель заступил на службу (дата): _____

Окончание службы (дата): _____

Судоводитель (имя и адрес): _____
_____Место, дата и подпись судоводителя: _____

Стаж службы на борту судна, название судна: _____

Единый европейский идентификационный номер судна или
другой официальный номер судна: _____Тип судна¹: _____

Государство регистрации: _____

Длина судна в м*/число пассажиров*: _____

Владелец (имя и адрес): _____
_____Держатель заступил на службу в качестве²: _____

Держатель заступил на службу (дата): _____

Окончание службы (дата): _____

Судоводитель (имя и адрес): _____
_____Место, дата и подпись судоводителя: _____

SRBXXXXSSSS

¹ Для типа судна всегда указывайте, является ли оно танкером типа С или G, большим составом или судном, использующим СПГ в качестве топлива.

² Владелец заступил на службу в качестве: функция должна быть пронумерована в соответствии с инструкцией по ведению судового журнала.

* Ненужное вычеркнуть.

Страницы 5–22 как страница 4

Время плавания и участки внутренних водных путей, по которым осуществлялось плавание за последние 15 месяцев Год: ...

Количество дней плавания должно соответствовать времени плавания, внесенному в судовой журнал!

Название судна или единый европейский идентификационный номер судна или другой официальный номер судна	рейс из (км)	через	в (км)	Начало рейса (дата)	Дни перерыва	Конец рейса (дата)	Общее количество дней плавания	Подпись судоводителя
A	B			C	D	E	F	G
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								

Полный документ да нет

Сомнения в строке(ах) _____

Сомнения были устранены путем представления (частей) судового журнала других официальных документов

Место, отведенное для компетентного органа

Подлежит заполнению органом: общее количество учтенных дней плавания в соответствии с этой страницей

--

Знак подтверждения компетентным органом

Представлено (дата) _____

Подпись и печать органа

SRBXXXXSSSS

Страницы 24–55 как страница 23

Заголовки колонок A–G не печатаются на этих страницах

SRBXXXXSSS

Страница 56 образца

Без содержания

SRBXXXXSSS

2. Инструкции для выдающих органов

Флаг

Флагом является флаг Европейского союза, флаг ЦКСР или флаг третьей страны, в зависимости от обстоятельств.

Идентификация держателя

1. Текущая фамилия (текущие фамилии) держателя.
2. Текущее имя (текущие имена) держателя.

Имена должны соответствовать именам, которые указаны в удостоверении личности или паспорте заинтересованного лица, и указываются в формате UNICODE.

Если имя пишется по-разному в UNICODE и в ASCII, в круглых скобках также указывается его транскрипция в ASCII.

- 3а. Дата рождения (дд/мм/гггг).
- 3б. Место рождения (город).
4. Идентификационный номер члена экипажа (CID), присвоенный держателю в базе данных, упомянутой в статье 25 (пункт 2) Директивы (ЕС) 2017/2397 Европейского парламента и Совета¹.

Идентификация служебной книжки в сочетании с удостоверениями

Серийный номер служебной книжки состоит:

- из CID члена экипажа;
- типа документа, обозначенного кодом в соответствии с Европейской системой управления справочными данными (ERDMS);
- выдавшего органа, обозначенного кодом в соответствии с ERDMS;
- четырехзначного номера документа.

Серийный номер служебной книжки без части, касающейся CID, повторяется в нижней части каждой страницы.

Удостоверения

Название выданного удостоверения вставляется (заглавными буквами) соответствующим компетентным органом. В соответствующих случаях оно дополняется следующими цифрами в круглых скобках:

«(2)» — для рулевого, «(3)» — для квалифицированного матроса, «(4)» — для члена экипажа, «(5)» — для палубного матроса и «(6)» — для матроса-ученика.

Что касается удостоверений Европейского союза, то указывается название «Удостоверение Европейского союза об аттестации в области внутреннего судоходства», сопровождаемое соответствующей квалификацией, например: «Удостоверение Европейского союза об аттестации в области внутреннего судоходства — Квалифицированный матрос (3)».

Что касается удостоверений, выдаваемых в соответствии с Правилами для плавсостава судов на Рейне, то указывается название «Удостоверение ЦКСР», сопровождаемое соответствующей квалификацией, например: «Удостоверение ЦКСР — Квалифицированный матрос (3)».

¹ Directive (EU) 2017/2397 of the European Parliament and of the Council of 12 December 2017 on the recognition of professional qualifications in inland navigation and repealing Council Directives 91/672/EEC and 96/50/EC (OJ L 345, 27.12.2017, p. 53–86).

Физические характеристики документа

Цвет: обложка: светло-синий Pantone 290C; белый фон внутренних страниц.

Формат А5 в соответствии с ISO 216

Пример заполненной графы, касающейся стажа службы²

² *Примечание секретариата:* в настоящем документе не воспроизводится.

Глава 3: Стандарты на удостоверение о сдаче практического экзамена с использованием тренажера (резолюция КЕСНИ 2019-II-3)

1. Образец удостоверения

Мы, наименование проверяющего органа, настоящим удостоверяем посредством номера документа, что	
1. Текущая фамилия (текущие фамилии) держателя	
2. Текущее имя (текущие имена) держателя	
3а. Дата рождения (дд/мм/гггг)	3б. Место рождения (город)
сдал практический экзамен [на получение удостоверения судоводителя] [и] [на специальное разрешение на плавание с использованием радиолокационной установки]	
с использованием тренажера (название тренажера), утвержденного (название компетентного органа).	
Место и дата выдачи	
Подпись и печать экзаменующего органа	

Инструкции:

Имена должны соответствовать именам, которые указаны в удостоверении личности или паспорте заинтересованного лица, и указываются в формате UNICODE.

Если имя пишется по-разному в UNICODE и в ASCII, в круглых скобках также указывается его транскрипция в ASCII.

Выберите соответствующий экзамен и удалите другой, если он неприменим.

2. Характеристики удостоверения

Цвет: белый фон, Формат А4 в соответствии с ISO 216.

Глава 4: Стандарты на служебную книжку (резолюция КЕСНИ 2019-II-4)

1. Образец служебной книжки

Страница 1 образца

Название страны

Флаг

Служебная книжка

Идентификация держателя

Двумерный штрих-код

1. Фамилия (фамилии) держателя:
2. Имя (имена):
- 3а. Дата рождения:
- 3б. Место рождения:
4. Идентификационный номер члена экипажа:
5. Фотография

Идентификация служебной книжки

1. Серийный номер:
2. Дата выдачи:
3. Выдавший орган:
4. Подпись и печать выдавшего органа:
5. Серийный номер прежней служебной книжки:

SRBXXXXSSSS

Страница 2 образца

Без содержания

SRBXXXXSSS

Страница 3 образца

Стаж службы

Стаж службы на борту судна, название судна: _____

Единый европейский идентификационный номер судна или другой официальный номер судна: _____

Тип судна¹: _____

Государство регистрации: _____

Длина судна в м*/число пассажиров*: _____

Владелец (имя и адрес): _____

Держатель заступил на службу в качестве²: _____

Держатель заступил на службу (дата): _____

Окончание службы (дата): _____

Судоводитель (имя и адрес): _____

Место, дата и подпись судоводителя: _____

Стаж службы на борту судна, название судна: _____

Единый европейский идентификационный номер судна или другой официальный номер судна: _____

Тип судна¹: _____

Государство регистрации: _____

Длина судна в м*/число пассажиров*: _____

Владелец (имя и адрес): _____

Держатель заступил на службу в качестве²: _____

Держатель заступил на службу (дата): _____

Окончание службы (дата): _____

Судоводитель (имя и адрес): _____

Место, дата и подпись судоводителя: _____

SRBXXXXSSS

¹ Для типа судна всегда указывайте, является ли оно танкером типа С или G, большим составом или судном, использующим СПГ в качестве топлива.

² Владелец заступил на службу в качестве: функция должна быть пронумерована в соответствии с инструкцией по ведению судового журнала.

* Ненужное вычеркнуть.

Страницы 4–22 как страница 3

Время плавания и участки внутренних водных путей, по которым осуществлялось плавание за последние 15 месяцев Год: ...

Количество дней плавания должно соответствовать времени плавания, внесенному в судовой журнал!

Название судна или единый европейский идентификационный номер судна или другой официальный номер судна	рейс из (км)	через в (км)	Начало рейса (дата)	Дни перерыва	Конец рейса (дата)	Общее количество дней плавания	Подпись судоводителя
A	B	C	D	E	F	G	
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							

Полный документ да нет Сомнения в строке(ах) _____Сомнения были устранены путем представления (частей) судового журнала других официальных документов**Место, отведенное для компетентного органа**

Подлежит заполнению органом: общее количество учтенных дней плавания в соответствии с этой страницей

--

Знак подтверждения компетентным органом

Представлено (дата) _____

SRBXXXXSSSS

Подпись и печать органа

Страницы 24–55 как страница 23

Заголовки колонок A–G не печатаются на страницах 26–55

Страница 56 образца

Без содержания

SRBXXXXSSS

2. Инструкции для выдающих органов

Флаг

Флагом является флаг Европейского союза, флаг ЦКСП или флаг третьей страны, в зависимости от обстоятельств.

Идентификация держателя

1. Текущая фамилия (текущие фамилии) держателя.
2. Текущее имя (текущие имена) держателя.

Имена вносятся так, как они указаны в удостоверении личности соответствующего лица или в паспорте соответствующего лица в формате UNICODE.

Если имя пишется по-разному в UNICODE и в ASCII, в круглых скобках также указывается его транскрипция в ASCII.

- 3а. Дата рождения (дд/мм/гггг).
- 3б. Место рождения (город).
4. Идентификационный номер члена экипажа (CID), присвоенный держателю в базе данных, упомянутой в статье 25 (пункт 2) Директивы (ЕС) 2017/2397 Европейского парламента и Совета¹.

Идентификация служебной книжки

Серийный номер служебной книжки состоит:

- из CID члена экипажа;
- типа документа, обозначенного кодом в соответствии с Европейской системой управления справочными данными (ERDMS);
- выдавшего органа, обозначенного кодом в соответствии с ERDMS;
- четырехзначного номера документа.

Серийный номер служебной книжки без части, касающейся CID, повторяется в нижней части каждой страницы.

Физические характеристики документа

Цвет: обложка: светло-синий Pantone 290C; белый фон внутренних страниц.

Формат А5 в соответствии с ISO 216.

Пример заполненной графы, касающейся стажа службы²

¹ Directive (EU) 2017/2397 of the European Parliament and of the Council of 12 December 2017 on the recognition of professional qualifications in inland navigation and repealing Council Directives 91/672/EEC and 96/50/EC (OJ L 345, 27.12.2017, p. 53–86).

² *Примечание секретариата:* в настоящем документе не воспроизводится.

Глава 5: Стандарты на судовой журнал (резолюция КЕСНИ 2019-II-5)

1. Образец судового журнала

Страница 1 образца

Название страны

Флаг

Судовой журнал

Серийный номер судового журнала: _____

Дата выдачи: _____

Название судна: _____

Единый европейский идентификационный номер судна: _____

Выдавший орган: _____

Подпись и печать выдавшего органа: _____

LBKXXXXSSSS

Инструкции по ведению судового журнала

Этот судовой журнал содержит 200 страниц, пронумерованных от 1 до 200. Записи должны быть разборчивыми и делаться чернилами (например, путем использования печатных букв).

Записи в судовом журнале должны производиться в соответствии с действующими правилами, касающимися экипажа. В случае внутренних водных путей, маршруты которых не полностью соответствуют требованиям к численности персонала, учитывается также время плавания и отдыха на участках, расположенных за пределами сферы применения действующих правил.

В тех случаях, когда погрузочно-разгрузочные работы требуют активных навигационных операций, таких как дноуглубительные работы или маневры между пунктами погрузки или разгрузки, время, используемое для таких работ, указывается как время плавания.

Деятельность членов экипажа указывается в соответствии с их функциями с использованием их соответствующего номера:

- 1 Судоводитель
- 2 Рулевой
- 3 Квалифицированный матрос
- 4 Член экипажа
- 5 Палубный матрос
- 6 Матрос-ученик
- 7 Механик
- 8 Матрос-моторист
- 9

Если национальные правила предусматривают другие функции, помимо перечисленных выше, то такие функции указываются с помощью номеров от 9 и выше с указанием соответствующего национального названия.

На каждой странице делаются следующие записи:

- режим эксплуатации (после каждого изменения режима эксплуатации используется новая страница);
 - год;
 - как только судно отправляется в рейс:
 - 1-я колонка — Дата (день и месяц)
 - 2-я колонка — Время (час, минута)
 - 3-я колонка — Название места начала рейса
 - 4-я колонка — Водный путь и км от места начала рейса;
 - как только судно прерывает рейс:
 - 1-я колонка — Дата (день и месяц), если она отличается от дня начала рейса
 - 5-я колонка — Время (час, минута)
 - 6-я колонка — Название места, где судно находится на стоянке
 - 7-я колонка — Водный путь и км от места, где судно находится на стоянке;
- как только судно возобновляет плавание: те же записи, что и применительно к началу рейса;
- как только судно завершает рейс: те же записи, что и применительно к прерыванию рейса.

LBKXXXXSSSS

Страница 3 образца

- Колонка 8 заполняется (функция, фамилия (фамилии), имя (имена), серийный номер служебной книжки члена экипажа или серийный номер удостоверения судоводителя) при первой посадке экипажа на борт и всякий раз, когда меняется состав экипажа.
- В колонках 9–11 записывается время начала и окончания отдыха каждого члена экипажа. Эти записи делаются до 08:00 следующего дня. Если члены экипажа проводят время отдыха по регулярному графику, достаточно одной схемы на рейс.
- В колонках 12 и 13 регистрируются любые изменения в составе экипажа с указанием посадки и высадки каждого члена экипажа.

LBKXXXXSSSS

Страница 4 образца

Без содержания

LBKXXXXSSS

ВРЕМЯ ОТДЫХА

Режим эксплуатации* _____

Год	СУДНО						ЭКИПАЖ СУДНА											
	Начало рейса		Конец рейса				Члены экипажа			Служебная книжка	Время отдыха членов экипажа				Посадка	Высадка		
1	2	3	4	5	6	7	8				9	10		11		12	13	
Дата	Время	Местоположение	км	Время	Местоположение	км	Функция	Фамилия и имя		№	от	до	от	до	от	до	Время	Время

LBKXXXXSSSS

* Если применимо.

2. Инструкции для выдающих органов

Флаг

Флагом является флаг Европейского союза, флаг ЦКСП или флаг третьей страны, в зависимости от обстоятельств.

Идентификация судового журнала

Серийный номер судового журнала состоит:

- из типа документа, обозначенного кодом в соответствии с Европейской системой управления справочными данными (ERDMS);
- выдавшего органа, обозначенного кодом в соответствии с ERDMS;
- четырехзначного номера документа.

Серийный номер судового журнала повторяется в нижней части каждой страницы.

Физические характеристики документа:

Цвет: красный Pantone 187C для обложки; белый фон внутренних страниц.

Формат А4 горизонтальный в соответствии с ISO 216.
